

Hora cîmpulungului

Rumänien-Moldavien

Notation: Birgitt Karlson - 02/2004

The musical notation consists of five staves in 6/8 time, key of C minor. The first staff starts with a common chord (cm). The second staff includes chords G, cm, cm, and D7. The third staff has a first ending (1.) with chords D7, D, G, cm, G, cm and a second ending (2.) with chords cm, G, cm. The fourth staff has a first ending (1. + 3.) with chords cm(D7), cm, D, cm, cm, and G. The fifth staff has a second ending (2. + 4.) with chords cm, D, and cm.

1. Da haida hai și numa lin, dam diridiri diridira. Hora mîndra s-o pornim, dam...
Da ușurel și leăganat, dam.. Ca-așai din bătrîni lăsat, dam...
Și asta-i hora satului, măi, și hora cîmpulungului.
2. Și iar verde busuioc, dam... Haideti gospodari la joc, dam...
Hora mîndră să rasune, dam... Peste meleaguri străbune, dam...
Și hora mîndră românească măi, și cine o joacă să trăiască măi.
3. Că dragu mi-i la hora mare, dam... In zile de sărbatoare, dam...
Cînd vin fetele la joc, dam... Și miroase a busuioc, dam...
Și haida hai să ne pornim măi, și hora mîndră s-o gătim.
Și hora mîndră satului, măi, și hora cîmpulungului.

1. Komm, lasst uns mit leichten Schritten die stolze Hora beginnen. Mit weichen und wiegenden Bewegungen soll sie getanzt werden, wie sie uns von den Vorfahren überlassen wurde. Das ist die Hora aus dieser Gegend, die Hora aus Cîmpulung.
2. Grün ist das Basilikumblatt, auf ihr Bauern, lasst uns tanzen gehen! Unsere stolze Hora soll laut zu hören sein in den Gebieten unserer Ahnen. Der stolze und schöne rumänische Tanz, wer diesen Tanz tanzt, soll lange leben.
3. Ich mag es, die große Hora zu tanzen, an den Feiertagen. Wenn die Mädchen zum Tanz kommen und sich der Basilikumduft verbreitet. Auf, lasst uns aufhören und die schöne Hora beenden, den stolzen Tanz aus dieser Gegend, die Hora aus Cîmpulung.